



# ROBERTA GIUFFRIDA

TRANSLATOR

## CONTACT

+39 349 7831580

ROBERTAGIUFFRIDA@LIVE.COM

WWW.ROBERTAGIUFFRIDA.WEEBLY.COM

f @rgtraduzioni

in /roberta giuffrida

t @RobertaGiuffra

G+ roberta giuffrida

## PROFILE

I am a professional translator seeking a full-time position in the field of translation, where I can apply my knowledge and skills for continuous improvement. I am a knowledgeable translator with a strong command over English, Spanish, Russian and French and experience with multinational clients.

## EXPERIENCE

### FREELANCE TRANSLATOR

TRANSLATOR| JAN 2016 - JUL 2016

- Translation of the psychological thriller Behind a Twisted Smile by Faith Mortimer into Italian.
- ISBN 9781507144220.

### FREELANCE TRANSLATOR

TRANSLATOR| NOV 2014 - ONGOING

- Freelance Translator for PSD Translation Group Ltd. Subtitles translation for Marketing videos and Selling techniques videos.

### FREELANCE TRANSLATOR FOR YUNGA - FAO AGENCY

TRANSLATOR| MAY 2014 - JUL 2014

- Translation of booklet for young The Soils Challenge Badge from English into Italian.  
<http://yunga-youth.weebly.com/soils.html>

### BIANCOENERO EDIZIONI

INTERNSHIP| NOV 2011 - FEB 2012

- The constant focus of its work is the "High Legibility" project which aims to bring children of all ages closer to books. During my apprentice my main tasks were: editing, copy edit of translations and translations from English, logistic, archive management, reading and evaluation of editorial proposals. I have also worked at the copy edit of Mossy Trotter , the only children's book of Elizabeth Taylor.

## EDUCATION

### BACHELOR DEGREE IN FOREIGN LANGUAGES AND CULTURES

UNIVERSITY OF CATANIA| 2006 - 2010

### MASTER DEGREE IN LITERARY AND AUDIOVISUAL TRANSLATION

UNIVERSITY OF ROME TORVERGATA| 2010 - 2013

### MASTER DEGREE IN AND TRANSLATION

S.S.I.T. PESCARA| 01/2016 - 08/2016

## SKILLS

- |                        |         |  |
|------------------------|---------|--|
| • Legal translation    | ENGLISH | <div style="width: 100%;"><div style="width: 100%;"></div></div> |
| • Medical translation  | RUSSIAN | <div style="width: 100%;"><div style="width: 80%;"></div></div>  |
| • Web Translation      | SPANISH | <div style="width: 100%;"><div style="width: 80%;"></div></div>  |
| • Dubbing              |         |  |
| • Subtitle translation | FRENCH  | <div style="width: 100%;"><div style="width: 80%;"></div></div>  |